LEÇON 22　遅(おそ)くなりました
OSOKU　NARIMASHITA

アンナ Anna	お母(かあ)さん、ごめんなさい。遅(おそ)くなりました。 OKÂSAN,　GOMENNASAI. OSOKU　NARIMASHITA.	Mère, je suis désolée. Je suis en retard.
寮母(りょうぼ) Mère du dortoir	アンナさん、10分(じっぷん)も遅刻(ちこく)です。 約束(やくそく)を破(やぶ)ってはいけません。 ANNA-SAN,　JIPPUN　MO　CHIKOKU DESU.　YAKUSOKU　O YABUTTE　WA　IKEMASEN.	Anna, tu es en retard d'au moins dix minutes. Il ne faut pas rompre ta promesse.
アンナ Anna	すみません。気(き)をつけます。 SUMIMASEN.　KI　O　TSUKEMASU.	Je suis désolée. Je ferai attention.

Points grammaticaux

① Comment transformer un adjectif en adverbe

◈ Pour transformer en adverbe un adjectif en -I, on remplace le I par KU.

OSOI (tard) ⇒ OSOKU　　ex.) OSOKU NARIMASHITA. (Je suis en retard.)

◈ Pour transformer en adverbe un adjectif en –NA, on ajoute NI.

JÔZU (être bon à) ⇒ JÔZUNI　　ex.) JÔZUNI NARIMASHITA. (Je suis devenu bon à)

② FUN/PUN : un classificateur pour les minutes

NIFUN (2 minutes), JIPPUN/JUPPUN (10 minutes)　☞*Classificateurs : voir p. 53*

③ Verbes à la forme en -TE + WA IKEMASEN

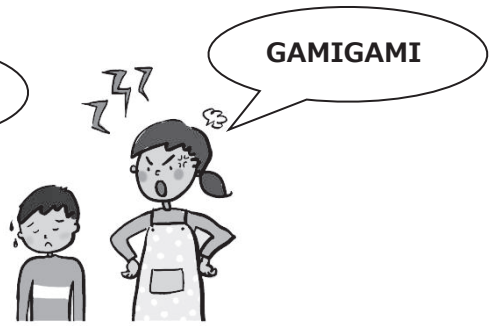
◈ Un verbe à la forme en -TE auquel on ajoute WA IKEMASEN signifie "il ne faut pas...."

ex.) YAKUSOKU O YABUTTE WA IKEMASEN. (Il ne faut pas rompre ta promesse.)

Les mots descriptifs des sons

Cela évoque quelqu'un de furieux.

Cela décrit une personne qui fait la tête.



Cela exprime une colère tenace, l'insatisfaction, la grogne ou la remontrance.